

DISCLAIMER

The present version of the national guideline has been accepted by the President of the CPVO for its use in technical examinations carried out on behalf of the CPVO or for the take-over of reports serving as a basis for a CPVO decision.

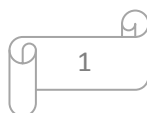
**JAPÁN ERNYŐFENYŐ
JAPANESE UMBRELLA PINE**

(Sciadopitys verticillata Thunberg)

**ELŐÍRÁS A MEGKÜLÖNBÖZTETHETŐSÉGHEZ, AZ
EGYÖNTETŰSÉGHEZ ÉS AZ ÁLLANDÓSÁGHOZ**

**GUIDELINES
FOR THE CONDUCT OF TESTS FOR DISTINCTNESS,
UNIFORMITY AND STABILITY**

UPOV kód/code: SCIAD, SCIAD_VER



I. AZ ÚTMMUTATÓ TÁRGYA / SUBJECT OF THE PROTOCOL

Az útmmutató tartalmazza a DUS vizsgálat technikai végrehajtást, amely követi a Közösségi Növényfajta Jogokról előírt, 2100/94-es Tanácsi Szabályzatot. A technikai útmmutató az „általános UPOV (TG 1/3)”, a megkülönböztethetőség, egyöntetűség és stabilitás” című dokumentumon alapul. Ez az útmmutató minden **Sciadopitys sp.** fajtára alkalmazandó. / *The protocol describes the technical procedures to be followed in order to meet the Council Regulation 2100/94 on Community Plant Variety Rights. The technical procedures are based on general UPOV Document TG/1/3 the conduct of tests for Distinctness, Uniformity and Stability. This protocol applies for all varieties of Sciadopitys sp.*

II. A NÖVÉNYI SZAPORÍTÓ ANYAGOKRA VONATKOZÓ KÖVETELMÉNYEK / SUBMISSION PLANT MATERIAL

A bejelentőnek kell biztosítania a telepítéshez, térítésmentesen, a növény-egészségügyi követelményeknek megfelelő, növényanyagot. / *The applicant is responsible for ensuring compliance with any customs and plant health requirements.*

1. A növényanyaggal szembeni követelmények. / Plant material requirements

A növények minősége: / Quality of plants:

A növényanyagnak egészségesnek kell lennie, kellően fejlettnek és nem lehet rajta növényi kártevő vagy kórokozó, valamint vírus. / *The plant material supplied should be visible healthy, not lacking in vigour or affected by any important pests, or disease, especially viruses*

Vegyszeres kezelés / *Chemical treatment:*

A növényanyag nem kaphat semmilyen vegyszeres kezelést, kivéve, ha a CPVO és a vizsgáló hivatal engedélyezi, vagy felkéri ilyen kezelésre. Ha kezelt, akkor minden információt meg kell adni a kezelésről. / *The plant material must not have undergone any treatment unless the CPVO and the examination office allow or request such treatment. If it has been treated, full details of the treatment must be given.*

Minden növény címkéjén jelölni kell a következőket: / *Labelling of individual plants in sample:*

- Faj / *Species*
- Nemesítő referenciája / *Breeder's reference*
- Bejelentő neve / *Name of applicant*

III. A VIZSGÁLAT MENETE / CONDUCT OF TESTS

1. Alkalmazott tulajdonságok / Characteristics to be used

A DUS vizsgálathoz és a leírás elkészítéséhez azokat a tulajdonságokat kell használni, amelyek az I. mellékletben találhatóak. Minden tulajdonságot használni kell, feltéve, hogy az adott tulajdonság megfigyelését nem teszi lehetetlenné egy másik tulajdonság kifejeződése, vagy a tulajdonság kifejeződését akadályozzák a környezeti feltételek, amelyek alatt a kísérletet beállították. / *The*

characteristics to be used in DUS tests and preparation of descriptions shall be those referred to in the Annex 1. All the characteristics shall be used, providing that observation of a characteristic is not rendered impossible by the expression of any other characteristic, or the expression of a characteristic is prevented by the environmental conditions under which the test is conducted.

2. A fajták csoportosítása / Grouping of varieties

A fajták és fajtajelöltek csoportosítása megkönnyíti a megkülönböztethetőség megállapítását. Azok a tulajdonságok alkalmasak a csoportosítás céljaira, amelyek nem, vagy csak nagyon kevésbé változnak a fajtán belül, és amelynek a kifejeződési fokozata jól eloszlik a gyűjteményben. A csoportosító tulajdonságok a következők: / *The varieties and candidates to be compared will be divided into groups to facilitate the assessment of distinctness. Characteristics which are suitable for grouping purposes are those which are known from experience not to vary, or to vary only slightly, within a variety and which in their various states of expression are fairly evenly distributed throughout the collection. The characters used for grouping could be the following:*

a., Növény: habitus (1. tulajdonság) / *Plant: habit (characteristic 1)*

b., Vezérhajtás: hossza (4. tulajdonság) / *Main shoot: length (characteristic 4)*

c., Hajtás: tűlevelek száma az örvökben (10. tulajdonság) / *Current year's shoot: number of needles in the whorls (characteristic 10)*

d., Tűlevél: tarkázottság (18. tulajdonság) / *Needle: variegation (characteristic 18)*

3. Kísérlet elrendezés és termesztési feltételek / Trial designs and growing conditions

A vizsgálat időtartamának legkevesebb egy megfelelő vizsgálati évet kell magába foglalnia. A vizsgálat során biztosítani kell a növények normális fejlődéséhez szükséges feltételeket. A parcella méretének akkorának kell lennie, hogy a növények vagy növényi részek méréshez vagy számoláshoz való begyűjtése, a termesztési ciklus befejezéséig hátralévő megfigyeléseket ne befolyásolja. / *The minimum duration of tests will normally include at least one satisfactory growing period. Tests will be carried out under conditions ensuring normal growth. The size of the plots will be such that plants or parts of plants may be removed for measuring and counting without prejudice to the observations which must be made up to the end of the growing period.*

4. A vizsgálat kivitelezése a következő / The test design is as follows

Minden vizsgálatnak 5 növényre kell kiterjednie, amelyek legalább 3 évesek. / *Each test should include 5 plants at least 3 years old.*

Ha nincs egyéb utasítás, akkor minden megfigyelést 5 növényen vagy mind az 5 növényről származó növényi részen kell elvégezni. Növényi részek esetében mind az 5 növényről 2-2 mintát kell vizsgálni. / *Unless otherwise indicated, all observations should be made on 5 plants or parts taken from each of 5 plants. In the case of parts of plants, the number to be taken from each of the plants should be 2.*

Habitus: Ha más utasítás nincs, az egész növényen végzendő megfigyeléseket a tél folyamán kell végrehajtani. / **Habit:** *Unless otherwise stated, all observations on the plant should be made during winter.*

Tűlevél: Ha más utasítás nincs, a levélen végzendő megfigyeléseket nyáron, a kifejlett hajtáson, a teljesen kifejlett leveleken kell végrehajtani. / **Needle:** *Unless otherwise stated, all observations on the needle should be made in summer on fully developed shoots and fully developed needles.*

5. Alapvető követelmények a döntéshez / Standards for decisions

a., **Megkülönböztethetőség / Distinctness**

Egy fajtajelöltet akkor tekintünk megkülönböztethetőnek, ha megfelel a 2100/94-es Tanácsi Rendelet 7. cikkelyének követelményeivel. / *A candidate variety will be considered to be distinct if it meets the requirements of Article 7 of Council Regulation No. 2100/94.*

b., **Egyöntetűség / Uniformity**

Egy jelöltet akkor tekintünk kellően egyöntetűnek, ha a fajtától eltérő egyedek száma nem tér el az alább megadott táblázatban szereplő mértéktől. / *A candidate will be considered to be sufficiently uniform if the number of off-types does not exceed the number of plants as indicated in the table below.*

Táblázat az egyöntetűség követelményei szerint megengedhető eltérő egyedek számáról

növények száma / <i>number of plants</i>	megengedett eltérő egyedek száma / <i>off-types allowed</i>
≤ 5	0

c., **Állandóság / Stability**

Egy jelöltet akkor tekintünk kellően állandónak, ha nincs bizonyíték arra, hogy kiegyenlítetlen. / *A candidate will be considered to be sufficiently stable when there is no evidence to indicate that it lacks uniformity.*

I. MELLÉKLET / ANNEX I

FAJTATULAJDONSÁGOK TÁBLÁZATA DUS VIZSGÁLATHOZ ÉS A LEÍRÁS KÉSZÍTÉSÉHEZ / TABLE OF CHARACTERISTICS FOR DUS AND PREPARING DESCRIPTION

1. Tulajdonságok táblázata / Table of characteristics

	Tulajdonságok	Characteristics	Példafajták/Example Varieties	
1.	Növény: habitus	Plant: habit		
G	keskeny kúpos	narrow conical	Joe Kozey	1
(5.1)	széles kúpos	broad conical		2
	gömbölyded, vagy lapított	globular or subglobular		3
	csüngő	drooping	Waterfall	4
2.	Növény: növekedés erőssége	Plant: vigour		
	gyenge	weak	Picola	3
	közepes	medium		5
	erős	strong		7
3.	Növény: sűrűség	Plant: density		
	laza	loose		3
	közepes	medium		5
	sűrű	dense		7
4.	Vezérhajtás: hossza	Current year's main shoot: length		
G	rövid	short		3
(5.2)	közepes	medium		5
	hosszú	long		7

5.	Oldalhajtás állásának szöge a vezérhajtáshoz képest	Lateral shoot: angle between the main shoot	
	kicsi	small	3
	közepes	medium	5
	nagy	large	7
6.	Rügy: alakja	Bud: shape	
	gömbölyded	globose	1
	ovális	ovate	2
	kúpos	conical	3
7.	Rügy: színe	Bud: colour	
	sárgás barna	yellow brown	1
	vörösesbarna	reddish brown	2
	szürkésbarna	greyish brown	3
8.	Hajtás: pikkelylevelek száma	Current year's shoot: number of scale leaves	
	kevés	few	3
	közepes	medium	5
	sok	many	7
9.	Hajtás: pikkelylevelek mérete	Current year's shoot: size of scale leaves	
	kicsi	small	3
	közepes	medium	5
	nagy	large	7
10.	Hajtás: tűlevelek száma az örvökben	Current year's shoot: number of needles in the whorls (cladode)	
G	kevés	few	3
(5.3)	közepes	medium	5
	sok	many	7

11.	Tűlevél: hosszúság	Needle: length	
	rövid	short	3
	közepes	medium	5
	hosszú	long	7
12.	Tűlevél: szélesség	Needle: width	
	keskeny	narrow	Explosion 3
	közepes	medium	5
	széles	wide	7
13.	Tűlevél: felső oldal színe (nyáron)	Needle: colour on upper side (in summer)	
	világoszöld	light green	1
	közép zöld	medium green	2
	sötétzöld	dark green	3
	kékeszöld	bluish green	4
14.	Tűlevél: alsó oldal színe (nyáron)	Needle: colour on down side (in summer)	
	világoszöld	light green	1
	közép zöld	medium green	2
	sötétzöld	dark green	3
	kékeszöld	bluish green	4
15.	Tűlevél: csúcs alakja	Needle: shape of tip	
	hegyes	acuminate	1
	kicsípett	retused	2
16.	Tűlevél: fényesség	Needle: glossiness	
	gyenge	weak	3
	közepes	medium	5
	erős	strong	7

17.	Tűlevél: hajlása	Needle: curvature		
	egyenes	strait		1
	gyengén lehajló	weakly downwards		2
	erősen lehajló	strongly downwards		3
18.	Tűlevél: tarkázottság	Needle: variegation		
G	hiányzik	absent		1
(5.4)	jelen van	present	Variegated	9
19.	Tűlevél: vesszővel bezárt szöge	Needle: angle with the stem		
	kicsi	small		1
	közepes	medium		2
	nagy	large		3
20.	Téli lombszínéződés	Winter coloration		
	hiányzik	absent	Wintergreen	1
	jelen van	present	Sternschnuppe	9
21.	Növény: rügyfakadás	Plant: spring sprouting		
	nagyon korai	very early		1
	korai	early		3
	közepes	medium		5
	kései	late		7
	nagyon kései	very late		9

MAGYARÁZATOK ÉS MÓDSZEREK / EXPLANATION AND METHODS

A koronán, vesszőn és a rügyön megfigyelendő bélyegeket a téli időszakban kell felvételezni. / *The tree, twig, and buds characteristics should be observed in the winter period.*

A levél bélyegek meghatározása a teljesen kifejlett levélen a nyári vegetációban történik, kivéve, ha erre más utasítás van. / *The leaf characteristics should be observed on the fully developed leaves in summer vegetation, if there are no other instructions.*

IRODALOM / LITERATURE

Debreczy, Zs. – Rácz, I. (2011): Conifers around the World, Dendro Press Ltd., Budapest, ISBN (1-2) 978-963-219-061-7

Gelderen, D. M. van (1996): Conifers, Royal Boscoop Society, Timber Press, INC.

Harrison, S. G. – Dallimore, E. A. (1966): A Handbook of Coniferae and Ginkgoaceae; Edward Arnold (Publisher) Ltd., London, ISBN 07131 2049 5

Hoffman, M.H.A. (2010-2015): List of names of woody plants, International Standard ENA

NEMZETI ÉLELMISZERLÁNC- BIZTONSÁGI HIVATAL NATIONAL FOOD CHAIN SAFETY OFFICE H - 1024 Budapest, Keleti Károly u. 24.	Nyilvántartási száma: / <i>Reference number:</i> Bejelentés dátuma: <i>Application date:</i> (nem a bejelentő tölti ki / <i>Not to be filled in by the applicant</i>)
---	--

TECHNIKAI KÉRDŐÍV / TECHNICAL QUESTIONNAIRE
HU-NI/Sciadopitys/2020/1

kitöltése a fajtabejelentő ívhez kapcsolódik / to be completed in connection with an
application for plant breeders' rights

1. Botanikai név: a nemzetség, a faj és az alfaj neve, amelyhez a fajta tartozik; valamint a faj általános neve: (csak egy írható be a táblázatba) / Botanical taxon: Name of the genus, species or sub species to which the variety belongs and common name (please tick only one of the corresponding boxes)

1.1. Latin név, nemzetség / *Latin Name:*

Sciadopitys verticillata

Egyéb, interspecifikus hibrid. Kérjük részletezze! / *Other, intersecific hybrid. Please specify!*

1.2. Általános név / *Common Name* ernyő fenyő / *Japanese umbrella pine*

2. Bejelentő / Applicant

Neve / *Name*

Címe / *Adress*

Telefonszám / *Telephone No.*

Fax szám / *Fax No.*

E-mail cím / *E-mail address:*

Nemesítő (ha különbözik a bejelentőtől) / *Breeder (if different from applicant)*

3. A fajta neve / *Variety denomination*

Javasolt fajtanév (ahol ez lehetséges) / *Where appropriate proposal for a variety denomination:*

Ideiglenes jelölés (nemesítői jelzés) / *Provisional designation (breeder's reference):*

4. Információk a fajta eredetéről, fenntartásáról és szaporításáról / *Information on origin, maintenance and reproduction of the variety*

4.1. Származás / *Origin:*

(a) Ismeretlen eredetű magonc / *Seedling of unknown parentage* []

(b) Ellenőrzött keresztezéssel nyert fajta / *Produced by controlled pollination* []

i) Anyanövény / *Seed bearing parent:*

ii) Pollenadó / *Pollen parent:*

(c) Szabad elvirágzással nyert fajta/ *Produced by open pollination* []

Jelölje meg a szülőfajta / *Indicate parent variety*

(d) A fajta mutáció vagy sport eredetű / *Mutation or sport* []

Jelölje meg a szülőfajta / *Indicate parent variety*

(e) Felfedezés (jelölje meg, hol és mikor / *Discovery (indicate where and when)* []

4.2. A szaporítás módja / *Method of propagation*

- (a) Szemzés, oltás / *Cutting* []
- (b) In vitro szaporítás / *In vitro propagation* []
- (c) Mag / *Seed* []
- (d) Egyéb (kérjük részletezze) / *Other (please specify)* []
-

4.3 Porzó / *Pollinator*

Jó pollenadó fajtái a következők: /*Good pollinators are the following varieties:*

4.4 Virologiai állapota / *Virus status*

A fajta / *The variety is*

- (a) vírusmentes (mely vírusoktól) / *virus free (indicate viruses)* []
- (b) vírusesztelt (mely vírusokra) / *virus tested (indicate against which virus)* []
- (c) virológiai állapota nem ismert / *the virus status is unknown* []
-

4.5 A fajta földrajzi eredete: az ország, régió, ahol a fajtát fellelték és továbbfejlesztették / *Geographical origin of the variety: the region and the country in which the variety was bred or discovered and developed*

5. Kérjük, adja meg a fajta alábbi tulajdonságait (a zárójelben megadott szám a CPVO vizsgálati előírásában közölt megfelelő tulajdonságra utal; kérjük, jelölje meg azt a kifejeződési fokozatot, amely a fajtára leginkább jellemző). / *Characteristics of the variety to be indicated (the number in brackets refers to the corresponding characteristic in the CPVO Protocol; please mark the state of expression which best corresponds).*

Tulajdonságok <i>Characteristics</i>	Magyar <i>Hungarian</i>	Angol <i>English</i>	Példafajták <i>Example Varieties</i>	Számje 1 <i>Note</i>
5.1 (1) Növény: habitus <i>Plant: habit</i>	keskeny kúpos	narrow conical	Joe Kozey	1 []
	széles kúpos	broad conical		2 []
	gömbölyded, vagy lapított	globular, or sub globular		3 []
	csüngő	drooping	Waterfall	4 []
5.2 (4) Vezérhajtás: hossza <i>Main shoot: length</i>	rövid	short		3 []
	közepes	medium		5 []
	hosszú	long		7 []
5.3 (10) Hajtás: tűlevelek száma az örvökben <i>Current year's shoot: number of needles in the whorls (cladode)</i>	kevés	few		3 []
	közepes	medium		5 []
	sok	many		7 []
5.4 (18) Tűlevél: tarkázottság <i>Needle: variegation</i>	hiányzik	absent		1 []
	jelen van	present	Variegated	9 []

6. Hasonló fajták, és eltérésük ezektől a fajtáktól / *Similar varieties and differences from these varieties*

A hasonló fajta neve	A hasonló fajtától megkülönböztető bélyeg*	A hasonló fajta kifejeződési fokozata	A fajtajelölt kifejeződési fokozata
<i>Denomination of similar variety</i>	<i>Characteristic in which the similar variety is different*</i>	<i>State of expression of similar variety</i>	<i>State of expression of candidate variety</i>

* = Ha a két fajta egy tulajdonságban megkülönböztethető, de kifejeződési értékük azonos, kérjük, adja meg a különbség mértékét / *In the case of identical states of expression of both varieties, please indicate the size of the difference.*

7. Kiegészítő információk a fajta megkülönböztethetőségének megkönnyítéséhez / *Additional information which may help to distinguish the variety*

A gyümölcsfajtát jellemző színes fotót **csatolni kell** a technikai kérdőívhez / *A representative colour photo of the fruit variety must be added to the Technical Questionnaire.*

7.1. Kórokozókkal és kártevőkkel szembeni rezisztencia / *Resistance to pests and diseases*

7.2. A fajta vizsgálatához szükséges különleges feltételek / *Special conditions for the examination of the variety*

Igen, kérjük részletezze / *Yes, please specify*

Nem / *No*

7.3. Egyéb információk / *Other information*

8. Szükséges GMO-információ / *GMO-information required*

A fajta genetikailag módosított szervezetet képvisel a 2001. március 12-i 2001/18/EK tanácsi irányelv 2 (2) cikke szerint / *The variety represents a Genetically Modified Organism within the meaning of Article 2(2) of Council Directive EC/2001/18 of 12/03/2001.*

Igen / *Yes*

Nem / *No*

Ha igen, kérjük, csatolja a felelős hatóság írott bizonyítványának másolatát, amely azt állítja, hogy az alaprendelet 55. és 56. cikke alapján a fajta technikai vizsgálata nem okoz veszélyt a környezetre a fent említett irányelv előírásai értelmében. / *If yes, please add a copy of the written attestation of the responsible authorities stating that a technical examination of the variety under Articles 55 and 56 of the Basic Regulation does not pose risks to the environment according to the norms of the above-mentioned Directive.*

9. Információk a vizsgálandó növényanyagról / *Information on plant material to be examined*

9.1. A fajta tulajdonságait vagy a tulajdonságainak kifejeződését bizonyos tényezők befolyásolhatják, mint kártevők, kórokozók, kémiai kezelések (pl.: növekedés szabályzók vagy növényvédőszer), szövettenyésztés hatása, különböző alanyok, a fa eltérő növekedési részeiből készült oltványok/ *The expression of a characteristic*

or several characteristics of a variety may be affected by factors, such as pests and disease, chemical treatment (e.g. growth retardants or pesticides), effects of tissue culture, different rootstocks, scions taken from different growth phases of a tree, etc.

9.2. A növényanyag nem részesülhetett olyan kezelésben, amely befolyásolja a fajta tulajdonságainak kifejeződését kivéve, ha ezt a vizsgáló hatóság engedélyezi, vagy kéri. Ha a növényanyag ilyen kezelésben részesült, meg kell adni a kezelés összes részletét. Erre vonatkozóan kérjük, jelölje alább, az Ön(ök) legjobb tudomásának megfelelően, ha a növényanyag érintett: / *The plant material should not have undergone any treatment which would affect the expression of the characteristics of the variety, unless the competent authorities allow or request such treatment. If the plant material has undergone such treatment, full details of the treatment must be given. In this respect, please indicate below, to the best of your knowledge, if the plant material to be examined has been subjected to:*

- (a) Mikroorganizmus (pl.: vírus, baktérium, fitoplazma) / *Microorganisms (e.g. virus, bacteria, phytoplasma)* Igen/Yes Nem/No
- (b) Kémiai kezelés (pl.: növekedés szabályzók vagy növényvédőszer) / *Chemical treatment (e.g. growth retardant or pesticide)* Igen/Yes Nem/No
- (c) Szövet tenyésztés / *Tissue culture* Igen/Yes Nem/No
- (d) Egyéb tényező / *Other factors* Igen/Yes Nem/No

Kérjük adja meg a részleteket “Igen” válasz esetében / *Please provide details of where you have indicated “Yes”:*

Én/mi ezennel nyilatkozunk, hogy legjobb tudomásom/unk szerint az ezen űrlapon közölt információk teljesek és a valóságnak megfelelnek. / *I/we hereby declare that to the best of my/our knowledge the information given in this form is complete and correct.*

.....
Dátum
Date

.....
Aláírás
Signature

.....
Név
Name